



Mölnlycke®

Tortoise® Turning & positioning system

Standard pressure redistribution system for turning and repositioning



www.molnlycke.com/tortoise



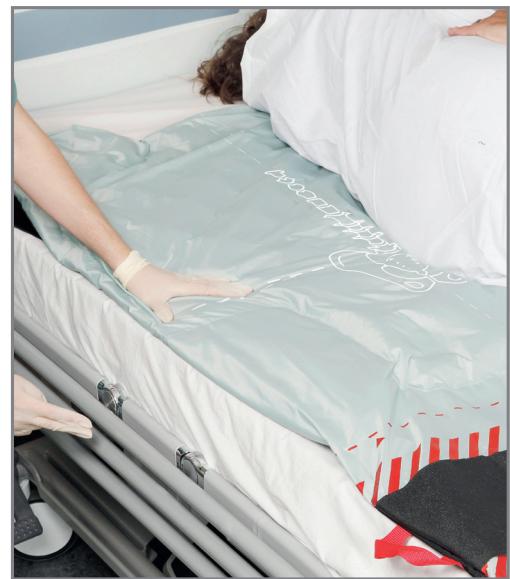


Mölnlycke®

Tortoise® Turning & positioning system



ALIGN



TURNING & POSITIONING



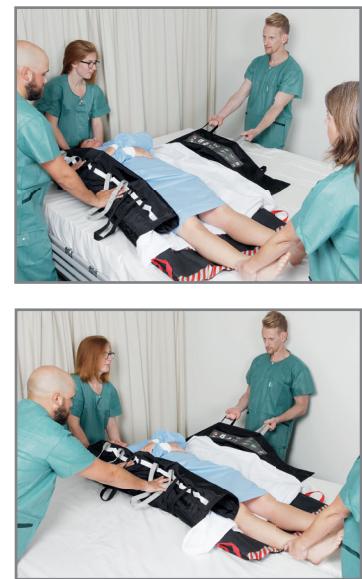
TUCK



BOOSTING



LATERAL TRANSFER



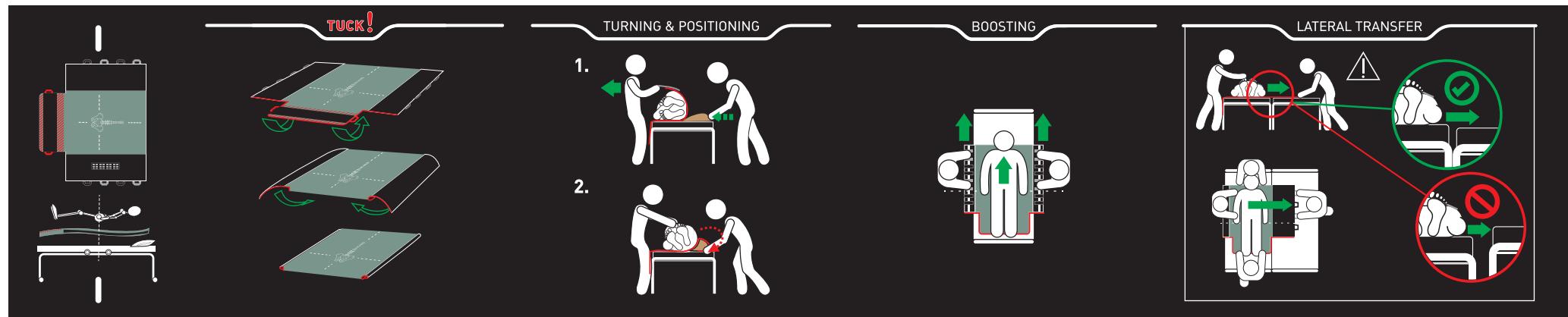
Product and patient alignment

- Place the Mölnlycke Tortoise Turning and positioning pad (hereafter referred as the "pad") on the bed with the spine- and pelvis print facing up and with a draw sheet on top. Make sure to align the patient with the center line and ensure that the patient's sacrum is on top of the pelvis printed on the pad. If head of the bed needs to be elevated, confirm that patient's sacrum is aligned with the lateral sacrum line that goes across the middle of the pad and the hinge joint on the bed.

Following actions require two or more caregivers to perform.

TUCK!

- On both sides of the patient, locate the white handles underneath the pad nearest to the tail. Use these white handles to lift the patient slightly, creating a slight bend at the patient's knee. Next, tuck the tail under the pad towards the patient's sacrum. The black non-skid material on the red striped tail should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.
- Tuck the black flaps under the pad itself to create an envelopment effect beneficial for pressure redistribution. By tucking the black flaps under the pad, air is displaced creating greater envelopment. This also prevents a sliding motion of the patient. The black flaps can also be tucked under the bed mattress if needed.
- Raise side rails to reduce risk of falls.



TURNING & POSITIONING

- Let one or more caregiver grasp two or more of the long handles on opposite side, palms facing upwards shoulder width apart. To turn the patient, slowly pull the pad towards you until appropriate angle is achieved. Let a second caregiver place the Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner between the pad and the mattress. Use the lateral sacrum line on the back to locate the sacrum. Mold the Z-Flo towards the body from the scapula down towards the buttock. The Z-Flo can be molded further towards the body to increase the degree of turn.
- Allow the patient to ease back onto the pad. This displaces the air inside the pad and helps to redistribute pressure on the lower hip. Tuck the black flap around the Z-Flo to secure and lock it in place. Tuck the opposite black flap under the pad to create the envelopment effect or tuck it under the bed mattress to prevent a sliding motion of the patient.

BOOSTING

- Locate the white boosting handles on both sides under the black flaps. Ensure each caregiver are using corresponding handles on each side for an effective boost.
- With arms at hip distance and weight evenly distributed, use appropriate ergonomics to boost the patient up in the bed. If appropriate, tilt the bed in Trendelenburg position to facilitate the boost.
- Follow institutional protocol for head, feet and arm positioning. Use the white and the red handles to engage the tail by tucking it under the pad towards the sacrum and tuck the black flaps under the pad (see the TUCK! section above). The black non-skid material should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.

LATERAL TRANSFER

- The Mölnlycke Tortoise Turning and positioning pad may be used as a lateral patient transfer device. It is not recommended for transfer of patients with documented or suspected unstable spinal cord injury. Remember to always follow your facility's safe patient handling policies and procedures when repositioning patients. Make sure the bed brakes are locked on both beds. Ensure the surface the patient is being transferred to is at same height or slightly lower than the surface they are being transferred from.
 - Untuck the tail for an easier transfer.
 - If desired, position a lateral sliding aid between the original surface and the end point surface.
 - Position members of the patient transfer team on both sides of the patient to prevent the beds from moving apart. Position one caregiver at the patient's head to support the head and neck during transfer and one caregiver at the patient's feet to avoid drag if needed.
 - The pulling caregiver(s) should grasp two or more of the long handles located on the side of the pad and use slow pulling movement to begin to slide the patient to the end point surface. A heavier patient may require additional pulling caregivers distributed over the four long handles. The white handles alone should never be used for lateral transfer.
 - Simultaneously coordinate to gradually help push the patient towards the destination surface while the remaining caregivers are using slow movement to steadily pull the patient toward the destination surface.

Mölnlycke® Tortoise® Turning and Positioning System

Standard pressure redistribution system for turning and repositioning

Always follow your facility's safe patient handling policies and procedures when repositioning patients.
When using the Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System all actions require two or more caregivers. Use as directed by appropriate clinician and please read all of the instructions before use.

Product Description

Mölnlycke® Tortoise® Turning and Positioning System consists of a positioning pad with a low-pressure air chamber, which adapts to the patient shape by displacing air as the patient is repositioned, providing sacral offloading. It also consists of a rip-stop cover with reinforced handles, allowing caregivers to easily turn and reposition the patient while maintaining proper body mechanics. The system includes a Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner, assisting the positioning pad in sacral offloading by maintaining neutral body alignment and desired therapeutic angle of patient. The Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System is designed to remain under the patient for continuous support during the length of care.

Intended Use

Mölnlycke® Tortoise® Turning and Positioning System is designed to provide patient turning and repositioning, which may be used as part of a prophylactic therapy to help prevent pressure ulcers.

Indications for use

- Patient turning and repositioning
- Sacral offloading
- Lateral transfer

Contraindications

The Tortoise Turning and Positioning System should not be used with patients who have thoracic, cervical or lumbar fractures.

Intended patient population

Intended for Adults, Teenagers and Pediatrics in hospital patient population.

Lifetime

The product can be used with one patient until the product has deteriorated and does no longer fulfill its intended use. The product expiry date is printed on the packaging labels.

Weight limits

Max 400 kg (880 lbs)

Imaging

The Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System (including the Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner) is MR Safe and can also be used during CT. The pad can be left under the patient during X-ray, but the Z-Flo itself should not be present in the imaging field.

Product features

Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System consists of:

- Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning pad
 - A red striped tail with black non-skid material
 - Black and grey handles for turning & lateral transfer
 - White handles for boosting
- Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner for patient positioning

Instructions for use

Product and patient alignment

- Place the Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning pad (hereafter referred as the "pad") on the bed with the spine- & pelvis print facing up and with a draw sheet on top. Make sure to align the patient with the center line and ensure that the patient's sacrum is on top of the pelvis printed on the pad. If head of the bed needs to be elevated, confirm that patient's sacrum is aligned with the lateral sacrum line that goes across the middle of the pad and the hinge joint on the bed.

Following actions require two or more caregivers to perform.

TUCK!

- On both sides of the patient, locate the white handles underneath the pad nearest to the tail. Use these white handles to lift the patient slightly, creating a slight bend at the patient's knee. Next, take the red handles and tuck the tail under the pad towards the patient's sacrum. The black non-skid material on the red striped tail should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.
- Tuck the black flaps under the pad itself to create an envelopment effect beneficial for pressure redistribution. By tucking the black flaps under the pad, air is displaced creating greater envelopment. This also prevents a sliding motion of the patient. The black flaps can also be tucked under the bed mattress if needed.
- Raise side rails to reduce risk of falls.

TURNING & POSITIONING

- Let one or more caregiver grasp two or more of the long handles on opposite side, palms facing upwards shoulder width apart. To turn the patient, slowly pull the pad towards you until appropriate angle is achieved. Let a second caregiver place the Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioner between the pad and the mattress. Use the lateral sacrum line on the back to locate the sacrum. Mold the Z-Flo towards the body from the scapula down towards the buttock. The Z-Flo can be molded further towards the body to increase the degree of turn.

- Allow the patient to ease back onto the pad. This displaces the air inside the pad and helps to redistribute pressure on the lower hip. Tuck the opposite black flap around the Z-Flo to secure and lock it in place. Tuck the opposite black flap under the pad to create the envelopment effect or tuck it under the bed mattress to prevent a sliding motion of the patient.

BOOSTING

- Locate the white boosting handles on both sides under the black flaps. Ensure each caregiver are using corresponding handles on each side for an effective boost.

- With arms at hip distance and weight evenly distributed, use appropriate ergonomics to boost the patient up in the bed. If appropriate, tilt the bed in Trendelenburg position to facilitate the boost.
- Follow institutional protocol for head, feet and arm positioning. Use the white and red handles to engage the tail by tucking it under the pad towards the sacrum and tuck the black flaps under the pad (see the TUCK! section above). The black non-skid material should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.

LATERAL TRANSFER

The Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning pad may be used as a lateral patient transfer device. It is not recommended for transfer of patients with documented or suspected unstable spinal cord injury. Remember to always follow your facility's safe patient handling policies and procedures when repositioning patients. Make sure the bed brakes are locked on both beds. Ensure the surface the patient is being transferred to is at same height or slightly lower than the surface they are being transferred from.

- Untuck the tail for an easier transfer.
- If desired, position a lateral sliding aid between the original surface and the end point surface.

- Position members of the patient transfer team on both sides of the patient to prevent the beds from moving apart. Position one caregiver at the patient's head to support the head and neck during transfer and one caregiver at the patient's feet to avoid drag if needed.
- The pulling caregiver(s) should grasp two or more of the long handles located on the side of the pad and use slow pulling movement to begin to slide the patient to the end point surface. A heavier patient may require additional pulling caregivers distributed over the four long handles. The white handles alone should never be used for lateral transfer.
- Simultaneously coordinate to gradually help push the patient towards the destination surface while the remaining caregivers are using slow movement to steadily pull the patient toward the destination surface.

Items to consider

- SACRUM: The Patient's sacrum should always be aligned with the printed pelvis.
- EDGES: Black edges should always be at the bed edge.
- TAIL: The tail should always be tucked and no red prints or red handles should be visible.

Cleaning Instructions

Use hospital approved disinfectant or household antimicrobial cleaner / disinfectant according to the label instructions. Do not use bleach. Extended use of alcohol-based disinfectants may reduce the life of the product.

Warnings

- Do not use on patients one year of age or younger due to risks of suffocation.
- Do not puncture or use sharp objects near system.
- Do not use product with lifts.

Precautions

- Do not X-ray through the adult Z-Flo.
- Keep the handles out of imaging area during X-ray
- Handles should be tucked away during CT and MRI to avoid entangling.
- The white handles alone should never be used for lateral transfer.
- No maintenance required. Not user repairable.
- Replace promptly if punctured or damaged.
- If the Z-Flo is punctured, place it in a sealed plastic bag to avoid spillage of the fluidized material.
- Disposal should be handled according to local environmental procedures.
- The use of a linen is required between the patient's skin and the pad.

Other Information

- The device is for single patient use only.
- Product provided non-sterile. Do not sterilize.

Special storage conditions/handling conditions

Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioners should be stored below 40°C (104°F).

Gebrauchsanweisung

Ausrichtung des Produkts und des Patienten

- Legen Sie das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungspolster (im Folgenden „Polster“ genannt) auf das Bett, wobei der Rücken- und Beckenaufruhr nach oben zeigt und eine Ziehfolie oben liegt. Stellen Sie sicher, dass der Patient auf die Mittellinie ausgerichtet ist und dass das Kreuzbein des Patienten auf der Beckenabbildung liegt, die auf dem Polster aufgedrückt ist. Wenn der Kopf des Bettes angehoben werden muss, stellen Sie sicher, dass das Kreuzbein des Patienten auf die laterale Kreuzbeinlinie ausgerichtet ist, die über die Mitte des Polsters und das Scharniergelenk auf dem Bett verläuft.

Für die folgenden Aktionen sind zwei oder mehr Pflegekräfte erforderlich.

UMSCHLAGEN!

- Finden Sie auf beiden Seiten des Patienten die weißen Griffe unter dem Polster neben dem Endstück. Verwenden Sie diese weißen Griffe, um den Patienten leicht anzuheben und eine leichte Biegung am Knie des Patienten zu erzeugen. Als Nächstes nehmen Sie die roten Griffe und schlagen Sie das Endstück unter das Polster in Richtung des Kreuzbeins des Patienten um. Das schwarze rutschfeste Material auf dem dort gestreiften Endstück sollte unter dem Polster, gegen das Spannbetttuch des Betts umgeschlagen werden. Nach dem Umschlagen des Endstücks sollten keine roten Aufdrücke oder rote Griffe mehr sichtbar sein.
- Schlagen Sie die schwarzen Laschen unter das Polster selbst um, um einen umhüllenden Effekt zu erzielen, der für die Druckumverteilung nützlich ist. Indem Sie die schwarzen Laschen unter dem Polster umgeschlagen werden, wird die Luft verdrängt, wodurch eine größere Umhüllung entsteht. Dies verhindert auch ein Verrutschen des Patienten. Die schwarzen Laschen können bei Bedarf auch unter die Bettmatratze umgeschlagen werden.
- Die Seitenschienen hochklappen, um das Sturzrisiko zu verringern.

DREHEN UND POSITIONIEREN

- Lassen Sie eine oder mehrere Pflegepersonen zwei oder mehr der langen Griffe auf der gegenüberliegenden Seite greifen, wobei die Handflächen nach oben zeigen und schulterbreit auseinander liegen. Um den Patienten zu drehen, ziehen Sie das Polster langsam in Ihre Richtung, bis der gewünschte Winkel erreicht ist. Lassen Sie eine zweite Pflegekraft die fluidisierte Positionierhilfe Mölnlycke Z-Flo zwischen dem Polster und der Matratze platzieren. Verwenden Sie die seitliche Kreuzbeinlinie auf der Rückseite, um das Kreuzbein zu lokalisieren. Formen Sie die Z-Flo vom Schulterblatt nach unten in Richtung Gesäß. Die Z-Flo kann weiter zum Körper hin geformt werden, um den Grad der Drehung zu erhöhen.
- Ermöglichen Sie dem Patienten, sich an das Polster anzulehnen. Dies verdrängt die Luft innerhalb des Polsters und hilft dabei, den Druck auf die untere Hüfte umzuverteilen. Schlagen Sie die schwarze Lasche um die Z-Flo um, um sie zu sichern und in ihrer Position zu fixieren. Stecken Sie die gegenüberliegende schwarze Lasche unter das Polster, um den Umhüllungseffekt zu erzeugen. Der System comprend un coussin de positionnement Mölnlycke® Z-Flo™, permettant la décharge de la région sacrée en maintenant le corps dans un angle neutre tout en conservant l'angle thérapeutique souhaité pour le patient. Le dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise est conçu pour rester sous le patient afin d'assurer un maintien continu pendant toute la durée des soins.

HÖCHHEBEN

- Finden Sie die weißen Griffe zum Hochheben auf beiden Seiten unter den schwarzen Laschen. Stellen Sie sicher, dass jede Pflegeperson auf jeder Seite entsprechende Griffe verwendet, um ein effektives Hochheben zu erzielen.
- Mit den Armen auf Hüftabstand und gleichmäßig verteiltem Gewicht sowie ergonomisch korrekter Haltung den Patienten im Bett anheben. Kippen Sie das Bett gegebenenfalls in Trendelenburg-Position, um das Hochheben zu erleichtern.

- Befolgen Sie für die Positionierung von Kopf, Füßen und Armen das Protokoll Ihrer Einrichtung. Verwenden Sie die weißen und die roten Griffe, um das Endstück unterzuschlagen, indem Sie es unter das Polster zum Kreuzbein schieben und die schwarzen Laschen unter das Polster drücken (siehe obigen Abschnitt UMSCHLAGEN!). Das schwarze, rutschfeste Material sollte unter dem Polster und gegen das Spannbettlaken gesteckt werden. Nach dem Umschlagen des Endstücks sollten keine roten Aufdrücke oder rote Griffe mehr sichtbar sein.
- Finden Sie die weißen Griffe zum Hochheben auf beiden Seiten unter den schwarzen Laschen. Stellen Sie sicher, dass jede Pflegeperson auf jeder Seite entsprechende Griffe verwendet, um ein effektives Hochheben zu erzielen.
- Mit den Armen auf Hüftabstand und gleichmäßig verteiltem Gewicht sowie ergonomisch korrekter Haltung den Patienten im Bett anheben. Kippen Sie das Bett gegebenenfalls in Trendelenburg-Position, um das Hochheben zu erleichtern.
- Befolgen Sie für die Positionierung von Kopf, Füßen und Armen das Protokoll Ihrer Einrichtung. Verwenden Sie die weißen und die roten Griffe, um das Endstück unterzuschlagen, indem Sie es unter das Polster zum Kreuzbein schieben und die schwarzen Laschen unter das Polster drücken (siehe obigen Abschnitt UMSCHLAGEN!). Das schwarze, rutschfeste Material sollte unter dem Polster und gegen das Spannbettlaken gesteckt werden. Nach dem Umschlagen des Endstücks sollten keine roten Aufdrücke oder rote Griffe mehr sichtbar sein.

SEITLICHE UMLAGERUNG

- Das Mölnlycke® Tortoise® Dreh- und Positionierungssystem besteht aus einem Positionierungspolster mit Niederdruckkammer, das sich an die Körperform des Patienten anpasst, indem Luft beim Umlagern des Patienten umverteilt und so das Kreuzbein entlastet wird. Außerdem umfasst es einen reißfesten Bezug mit verstärkten Griffen, sodass Pflegepersonen Patienten problemlos umlagern können, während eine angemessene Körperergonomie aufrechterhalten wird. Das System enthält die fluidisierten Positionierhilfen Mölnlycke® Z-Flo™, die das Positionierpolster bei der Entlastung des Kreuzbeins unterstützen, indem eine natürliche Körperausrichtung und der für die Behandlung gewünschte Lagerungswinkel beim Patienten aufrechterhalten werden. Das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungssystem ist so konzipiert, dass es unter dem Patienten bleibt und während der gesamten Dauer der Behandlung kontinuierliche Unterstützung bietet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Mölnlycke® Tortoise® Dreh- und Positionierungssystem wurde entwickelt, um das Drehen und Umlagern von Patienten zu ermöglichen, das im Rahmen einer prophylaktischen Behandlung zur Vorbeugung von Druckgeschwüren erfolgen kann.

Anwendung/Indikation

- Drehung und Umlagerung von Patienten
- Entlastung des Kreuzbeins
- Seitliche Umlagerung

Kontraindikationen

Das Tortoise Dreh- und Positionierungssystem sollte bei Patienten mit thorakalen, zervikalen oder lumbalen Frakturen nicht verwendet werden.

Vorgesehene Patientengruppe

Eigene für im Krankenhaus behandelte Erwachsene, Jugendliche und Kinder.

Lebensdauer

Das Produkt kann bei einem Patienten verwendet werden, bis es Anzeichen von Abnutzung aufweist und seinen vorgesehenen Verwendungszweck nicht mehr erfüllt. Das Haltbarkeitsdatum des Produkts ist auf dem Etikett auf der Verpackung aufgedruckt.

Höchstens zulässiges Gewicht

Max. 400 kg

Bildgebung

Das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungssystem (einschließlich der fluidisierten Positionierhilfe Mölnlycke® Z-Flo™) ist MR-sicher und kann auch während einer CT-Untersuchung verwendet werden. Das Polster kann während einer Röntgen-Untersuchung unter dem Patienten verbleiben, aber die Z-Flo selbst sollte sich nicht im Bildfeld befinden.

Produkteigenschaften

Das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungssystem umfasst die folgenden Komponenten:

• Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungspolster

- Ein rot gestreiftes Endstück mit schwarzem rutschfestem Material
- Schwarze und graue Griffe zum Drehen und zur seitlichen Umlagerung
- Weiße Griffe zum Hochziehen
- Fluidisierte Positionierhilfe Mölnlycke® Z-Flo™ zur Positionierung von Patienten

- Falls das Produkt durchstochen oder beschädigt wurde, ersetzen Sie es unverzüglich.
- Wenn die Z-Flo durchstochen ist, legen Sie sie in einen Plastikbeutel und versiegeln Sie ihn, um ein Auslaufen des fluidisierten Materials zu vermeiden.
- Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.
- Zwischen der Haut des Patienten und dem Polster sollte sich ein Bettlaken eingesetzt werden.

Weitere Informationen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch an einem Patienten vorgesehen.
- Das Produkt wird nicht steril geliefert. Nicht sterilisieren.

Besondere Lager-/Handhabungsbedingungen

Die fluidisierte Positionierhilfe Mölnlycke Z-Flo sollte bei unter 40 °C gelagert werden.

RETOURNEMENT ET POSITIONNEMENT

- Un ou plusieurs soignants saisissent au moins deux des longues poignées noires situées de part et d'autre, paumes orientées vers le haut et écartées de la largeur des épaules. Pour retourner le patient, tirez lentement la surface rembourrée vers vous jusqu'à atteindre l'angle approprié. Un deuxième soignant dispose le coussin de positionnement Mölnlycke Z-Flo entre la surface rembourrée et le matelas. Utilisez la ligne latérale du sacrum à l'arrière pour localiser le sacrum. Placez le coussin Z-Flo contre le corps, de l'omoplate jusqu'aux fesses du patient. La Z-Flo peut également être modelé autour du patient pour augmenter le degré d'inclinaison.
- Laissez le patient se replacer confortablement sur la surface rembourrée. L'air se déplace ainsi à l'intérieur de la surface rembourrée, ce qui permet de redistribuer la pression sur la hanche. Repliez le rabat noir autour du Z-Flo pour le maintenir en place. Repliez les rabats noirs sous la surface rembourrée pour créer un effet d'enveloppement ou

es Sistema de giro y colocación Mölnlycke® Tortoise®

Sistema de redistribución de la presión estándar para giro y recolocación

Siga siempre las políticas y las indicaciones sobre procedimientos de manejo seguro de pacientes de su centro cuando recolección pacientes.

Para utilizar el sistema Mölnlycke Tortoise de giro y colocación siempre se requieren dos o más cuidadores. Utilícelo según las indicaciones de un médico y lea todas las instrucciones antes de utilizarlo.

Descripción del producto

El sistema de giro y colocación Mölnlycke® Tortoise® está formado por una almohadilla de colocación con una cámara de aire a baja presión que se adapta a la forma del paciente desplazando aire según se recoloca al paciente, lo que ofrece una descarga de la zona del sacro. También está compuesto por una funda antidesgarros con asas reforzadas, lo que permite a los cuidadores girar y recolocar al paciente de un modo sencillo mientras se mantiene una mecánica corporal adecuada. El sistema incluye posicionadores fluidizados Mölnlycke® Z-Flo™, que refuerzan la almohadilla de colocación en la descarga de la zona del sacro manteniendo una alineación neutra del cuerpo y el ángulo terapéutico deseado del paciente. El sistema Mölnlycke Tortoise de giro y colocación está diseñado para permanecer debajo del paciente con la finalidad de ofrecer una sujeción permanente mientras dure el tratamiento.

Uso previsto

El sistema de giro y colocación Mölnlycke® Tortoise® está concebido para girar y colocar al paciente y puede utilizarse como parte de una terapia profiláctica para ayudar a evitar úlceras por presión.

Indicaciones de uso

- Giro y recolocación de los pacientes
- Descarga de la zona del sacro
- Transferencia lateral

Contraindicaciones

El sistema Tortoise de giro y colocación no se debe utilizar con pacientes que presenten fracturas torácicas, cervicales o lumbares.

Población de pacientes prevista

Concebido para adultos, adolescentes y niños hospitalizados.

Vida útil

El producto puede usarse en un paciente hasta que se haya deteriorado y ya no cumpla su uso previsto. La fecha de caducidad del producto está impresa en las etiquetas del embalaje.

Límites de peso

Máx. 400 kg (880 libras)

Generación de imágenes

El sistema Mölnlycke Tortoise de giro y colocación (incluido el posicionador fluidizado Mölnlycke® Z-Flo™) es seguro en las resonancias magnéticas y también se puede utilizar durante una tomografía computarizada. La almohadilla se puede dejar debajo del paciente durante una exploración mediante rayos X, pero el posicionador Z-Flo en sí no debería estar presente en el campo de la imagen.

Características del producto

El sistema de giro y colocación Mölnlycke Tortoise está compuesto por:

- la almohadilla de giro y colocación Mölnlycke Tortoise
- un extremo inferior con rayas rojas y material negro antideslizante
- asas negras y grises para realizar el giro o la transferencia lateral
- asas blancas para izar
- el posicionador fluidizado Mölnlycke® Z-Flo™ para colocar al paciente

Instrucciones de uso

Alineación del producto y del paciente

- Coloque la almohadilla Mölnlycke Tortoise de giro y colocación (en adelante, la «almohadilla») sobre la cama con laImagen impresa de la columna y la pelvis hacia arriba y con una sábana hospitalaria encima. Asegúrese de alinear al paciente con la línea central y de que el sacro del paciente se encuentre sobre la imagen de la pelvis impresa en la almohadilla. Si se tiene que elevar el cabezal de la cama, verifique que el sacro del paciente esté alineado con la línea lateral del sacro que pasa por el medio de la almohadilla y por la bisagra articulada de la cama.

Las siguientes acciones requieren la participación de dos o más cuidadores.

PLEGADO

- Ambos lados del paciente, coloque las asas blancas debajo de la almohadilla en la zona más próxima al extremo inferior. Utilice estas asas blancas para levantar ligeramente al paciente y doblar un poco la rodilla del paciente. A continuación, utilice las asas rojas para plegar el extremo inferior debajo de la almohadilla hacia el sacro del paciente. El material negro antideslizante en el extremo inferior con rayas rojas debe quedar plegado por debajo de la almohadilla, contra la bisagra de la cama. Las impresiones rojas o las asas rojas no deben estar visibles después de haber dispuesto el extremo inferior.

- Pliegue las solapas negras debajo de la almohadilla para crear un efecto sobre, que es beneficioso para la redistribución de la presión. Al plegar las solapas negras debajo de la almohadilla, el aire se desplaza y se crea un sobre mayor. Esto también impide que el paciente se deslice. Las solapas negras también se pueden plegar debajo del colchón si es necesario.

- Suba los riales laterales para reducir el riesgo de caídas.

GIRO Y COLOCACIÓN

- Deje que uno o más cuidadores agarran dos o más asas largas en el lado opuesto con las palmas de las manos mirando hacia arriba y separadas entre sí a la anchura de los hombros. Para girar al paciente, tire lentamente hacia usted la almohadilla hasta alcanzar el ángulo adecuado. Deje que un segundo cuidador coloque el posicionador fluidizado Mölnlycke Z-Flo entre la almohadilla y el colchón. Utilice la línea lateral del sacro en la espalda para situar el sacro. Mientras el Z-Flo contra el cuerpo desde la escápula hacia abajo en dirección a las nalgas. El Z-Flo se puede seguir moldeando contra el cuerpo para aumentar el nivel de giro.

- Deje que el paciente vuelva a recostarse sobre la almohadilla. Esto desplazará el aire contenido en el interior de la almohadilla y ayudará a redistribuir la presión sobre la parte inferior de la cadera. Pliegue la solapa negra alrededor del Z-Flo para asegurarlo y bloquearlo. Pliegue la solapa negra opuesta debajo de la almohadilla para crear el efecto sobre o pliéguela debajo del colchón para impedir que el paciente se deslice.

IZADO

- Coloque las asas blancas de izado de ambos lados debajo de las solapas negras. Asegúrese de que cada cuidador utilice las asas correspondientes en cada lado para que el izado sea efectivo.

- Con los brazos separados por una distancia similar a la separación entre las caderas y con el peso distribuido de modo uniforme, emplee la ergonomía adecuada para izar al paciente de la cama. Si es necesario, incline la cama en la posición de Trendelenburg para facilitar el izado.

- Siga el protocolo de su centro para la colocación de la cabeza, los pies y los brazos. Utilice las asas blancas y rojas para acoplar el extremo inferior, plegándolo por debajo de la almohadilla hacia el sacro, y pliegue las solapas negras debajo de la almohadilla (consulte la sección anterior PLEGADO). El material negro antideslizante debe quedar plegado por debajo de la almohadilla, contra la bisagra de la cama. Las impresiones rojas o las asas rojas no deben estar visibles después de haber dispuesto el extremo inferior.

TRANSFERENCIA LATERAL

La almohadilla Mölnlycke Tortoise de giro y colocación se puede utilizar como un dispositivo para transferir lateralmente al paciente. No se recomienda transferir pacientes con una lesión medular inestable documentada o sospecha de dicha lesión. Recuerde seguir siempre las políticas y las indicaciones sobre procedimientos de manejo seguro de pacientes de su centro cuando recolocar pacientes. Compruebe que los frenos de la cama estén bloqueados en ambas camas. Asegúrese de que la superficie hacia la cual se transfiere al paciente esté a la misma altura o un poco por debajo de la superficie desde la que se transfiere.

- Despliegue el extremo inferior para facilitar la transferencia.
- Si lo desea, coloque una ayuda lateral de deslizamiento entre la superficie de origen y la superficie de destino.
- Coloque a los miembros del equipo de transferencia del paciente a ambos lados del paciente para evitar que las camas se alejen. Coloque a un cuidador a la altura de la cabeza del paciente para sujetar la cabeza y el cuello durante la transferencia y un cuidador a la altura de los pies del paciente para evitar arrastres.
- Los cuidadores que se encargan de tirar del paciente deben agarrar dos o más asas ubicadas en el lado de la almohadilla y deben tirar ligeramente de ellas para empezar a desplazar al paciente hacia la superficie de destino. En el caso de pacientes con un peso superior, pueden ser necesarios más cuidadores distribuidos a lo largo de las cuatro asas largas para tirar de él. Nunca se deben usar solo las asas blancas para la transferencia lateral.
- De forma simultánea, coordine a los cuidadores para empujar al paciente gradualmente hacia la superficie de destino, mientras que los otros cuidadores realizan un movimiento lento para tirar firmemente del paciente y desplazarlo hacia la superficie de destino.

Aspectos que se deben tener en cuenta

SACRO: el sacro del paciente siempre debe quedar alineado con la pelvis impresa. **BORDES:** los bordes negros siempre deben estar situados en el borde de la cama. **EXTREMO INFERIOR:** el extremo inferior siempre debe estar plegado y no deben quedar visibles ni las impresiones rojas ni las asas rojas.

Instrucciones de limpieza

Utilice un desinfectante aprobado para uso hospitalario o un limpiador/desinfectante antimicrobiano de uso doméstico conforme a lo indicado en las instrucciones de la etiqueta. No utilice lejía. Un uso prolongado de desinfectantes a base de alcohol puede reducir la vida útil del producto.

Advertencias

- No utilice este producto con bebés de hasta un año de edad debido al riesgo de asfixia.
- No realice perforaciones ni utilice objetos afilados cerca del sistema.
- No utilice el producto con elevadores.

Precauciones

- No someta el Z-Flo de adulto a rayos X.
- Mantenga las asas fuera del área de imagen durante la realización de una radiografía.
- Las asas deben estar plegadas completamente durante la realización de una tomografía computarizada y una resonancia magnética para evitar confusiones.
- Nunca se deben usar solo las asas blancas para la transferencia lateral.
- No requiere mantenimiento. El usuario no puede reparar el producto.
- Sustituya el sistema inmediatamente si está perforado o ha sufrido daños.
- Si el Z-Flo está perforado, colóquelo en una bolsa de plástico sellada para evitar el vertido de los materiales fluidizados.
- Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.
- Es obligatorio el uso de ropa de cama entre la piel del paciente y la almohadilla.

Más información

- Este dispositivo solo puede ser utilizado por un único paciente.
- El producto se suministra sin esterilizar. No lo esterilice.

Condiciones especiales de almacenamiento y manejo

Los posicionadores fluidizados Mölnlycke Z-Flo deben almacenarse a una temperatura inferior a 40 °C (104 °F).

nl Mölnlycke® Tortoise® draai- en positioneringssysteem

Standaard drukverdelingssysteem voor draaien en herpositioneren

Volg bij het herpositioneren van patiënten altijd de beleidsregels en procedures van uw instelling voor veilig tillen en verplaatsen van patiënten.

Gebruik van het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem moeten alle handelingen door twee of meer zorgverleners worden uitgevoerd. Gebruik het systeem volgens de aanwijzingen van de verantwoordelijke arts en lees vóór gebruik alle instructies.

Productomschrijving

Het Mölnlycke Tortoise® draai- en positioneringssysteem bestaat uit een positioneringssysteem met een lagedrukluftkamer dat zich aanpast aan het lichaam van de patiënt door lucht te verplaatsen bij het herpositioneren van de patiënt, wat zorgt voor drukontlasting in het sacrale gebied. Het omvat ook een rijsport-hoes met versterkte handgrepen, waardoor zorgverleners de patiënt eenvoudig kunnen draaien en herpositioneren zonder onaangename lichaamsbewegingen. Het systeem bevat een Mölnlycke® Z-Flo™ gefluidiseerde steun die het positioneringssysteem helpt de druk in het sacrale gebied te ontlasten, terwijl het lichaam van de patiënt in een neutrale houding en gewenste therapeutische hoek blijft. Het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem is bedoeld om gedurende de gehele zorgperiode onder de patiënt te blijven, voor een permanente ondersteuning.

Beoogd gebruik

Het Mölnlycke Tortoise® draai- en positioneringssysteem is bedoeld om de patiënt te draaien en herpositioneren, en kan gebruikt worden als onderdeel van een prothetische behandeling ter voorbeelding van drukulcera.

Indicaties voor gebruik

- draaien en herpositioneren van de patiënt
- drukontlasting in het sacrale gebied
- zijdelingse transfer

Contra-indicaties

Het Tortoise draai- en positioneringssysteem mag niet worden gebruikt bij patiënten met thoracale, cervicale of lumbale breuken.

Beoogde patiëntenpopulatie

Bedoeld voor volwassenen, tieners en kinderen tijdens een ziekenhuisopname.

Levensduur

Het product kan bij één patiënt worden gebruikt tot het versleten is en niet langer de beoogde functie kan vervullen. De vervaldatum van het product staat op de verpakkingslabels gedrukt.

Gewichtslimieten

Max. 400 kg (880 lb.)

Beeldvorming

Het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem (inclusief de Mölnlycke® Z-Flo™ gefluidiseerde steun) is MR-veilig en kan ook tijdens een CT-scan worden gebruikt. Het kussen kan tijdens een röntgenonderzoek onder de patiënt blijven, maar de Z-Flo zelf mag zich niet in het beeldveld bevinden.

Productkenmerken

Het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem bestaat uit:

- een rood gestreept staartstuk met zwart antislipmateriaal
- witte handgrepen voor draaien en zijdelingse transfer
- zwarte en grijze handgrepen voor draaien en zijdelingse transfer
- witte handgrepen voor verleggen
- Mölnlycke® Z-Flo™ gefluidiseerde steun voor positionering van de patiënt

Gebruiksmaanwijzing

Uitvoering van product en patiënt

- Plaats het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem (hierna 'kussen' genoemd) op het bed met de ruggengraat- en bekkenopdruk naar boven gericht en met een glijlaag erbovenop. Lijn de patiënt uit met de middenlijn en zorg ervoor dat het heiligbeen van de patiënt op de bekkenopdruk op het kussen ligt. Als het heiligbeen van de patiënt is uitgelijnd met de zijdelingse heiligbeenderen die dwars over het midden van het kussen en het schaarnergewicht op het bed loopt.

De volgende handelingen moeten door twee of meer zorgverleners worden uitgevoerd.

INSTOPENN!

- Kijk aan weerszijden van de patiënt waar de witte handgrepen zich bevinden onder het kussen, en van de kant van het staartstuk. Gebruik deze witte handgrepen om de patiënt iets op te lichten, waardoor de knieën van de patiënt licht buigen. Pak vervolgens de rode handgrepen vast en schuif het staartstuk onder het kussen in de richting van het heiligbeen van de patiënt. Het zwarte antislipmateriaal op het rood gestreepte staartstuk moet onder het kussen worden geschoven, tegen het onderlaken aan. Na activering van het staartstuk mag niets van de rode opdruk of de rode handgrepen nog zichtbaar zijn.
- Schuif de zwarte flappen onder het kussen om een omhullend effect te creëren dat gunstig is voor drukverdeling. Door de zwarte flappen onder het kussen te schuiven, wordt er lucht verplaatst en dat zorgt voor een betere omhulling. Bovendien voorkomt dat de patiënt gaat schuiven. Zo nodig kunt u de zwarte flappen ook onder de bedmatras schuiven.
- Zet de zijsteunen omhoog om de kans op vallen te verkleinen.

DRAAIEN & POSITIONEREN

- Laat een of meer zorgverleners twee of meer lange handgrepen aan tegenoverliggende kanten vastpakken, met de handpalmen naar boven gericht en de handen op schouderbreedte uit elkaar. Om de patiënt te draaien, trekt u het kussen langzaam naar u toe totdat de gewenste hoek is bereikt. Laat een tweede zorgverlener de Mölnlycke Z-Flo gefluidiseerde steun tussen het kussen en de matras plaatsen. Gebruik de zijdelingse heiligbeenderen op de achterkant om de locatie van het heiligbeen te bepalen. Vorm de Z-Flo rond het lichaam, vanaf het schouderblad richting de billen. De Z-Flo kan nog verder richting het lichaam worden gevormd om de draagdraag te verhogen.
- Laat de patiënt terugzakken op het kussen. Hierdoor wordt de lucht in het kussen verplaatst en wordt de druk op de onderste heup herverdeeld. Stop de zwarte flap rond de Z-Flo om die in de huidige positie vast te zetten. Schuif de tegenoverliggende zwarte flap onder het kussen om het omhullende effect te creëren of schuif de flap onder de bedmatras om schuiven van de patiënt te voorkomen.

VERLEGEN

- Kijk waar de witte verleggingshandgrepen zich aan weerszijden bevinden, onder de zwarte flappen. Let erop dat elke zorgverlener de juiste handgrepen aan weerszijden gebruikt om de patiënt effectief te verleggen.
- Houd de armen op heupafstand, verdeel uw gewicht gelijkmatig en gebruik de juiste ergonomische technieken om de patiënt hoger in bed te leggen. Kantel het bed zo nodig naar de Trendelenburgstand om het verleggen te vereenvoudigen.
- Volg het instellingsprotocol voor het positioneren van hoofd, voeten en armen. Gebruik de witte en rode handgrepen om het staartstuk te activeren door dat onder het kussen richting het heiligbeen te schuiven, en schuif de zwarte handgrepen om het heiligbeen te verplaatsen. Het zwarte antislipmateriaal moet onder het kussen worden geschoven, tegen het onderlaken aan. Na activering van het staartstuk mag niets van de rode opdruk of de rode handgrepen nog zichtbaar zijn.

Indikatoren

-

CS Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise®

Standardní systém redistribuce tlaku pro otáčení a změnu polohy

Při polohování vždy dodržujte zásady pro bezpečnou manipulaci s pacienty platné ve vašem zařízení.

Používání otáčecího a polohovacího systému Mölnlycke Tortoise vyžaduje přítomnost dvou nebo více ošetřovatelů. Před použitím si nejprve přečtěte veškeré pokyny a při použití dbejte pokynů příslušného lékaře.

Popis výrobku

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise® se stavá z polohovacích podložky s nízkotakou vzduchovou komorou, která se uzpůsobuje tvaru těla pacienta díky vytlačování vzduchu při změně polohy, čímž zaručuje uvolnění zad v křízové oblasti. Zahrnuje rovněž růstový povlak s využitelnými držadly, což pečovateli umožňuje snadné a zároveň správné zachování správné mechaniky těla. Systém zahrnuje fluidní polohovací podložky Mölnlycke® Z-Flo™, které napomáhají polohovací podložce zajistit uvolnění zad v křízové oblasti díky udržování neutrální polohy a požadovaného terapeutického úhlů pacienta. Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke Tortoise je určen k ponechání pod pacientem, aby mu poskytoval kontinuální oporu po celou dobu péče.

Určené použití

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise® byl konstruován za účelem otáčení a změny polohy pacienta, které mohou být prováděny v rámci profilaktické terapie za účelem prevence vzniku dekubitu.

Indikace použití

• Otáčení a změna polohy pacienta
• Uvolnění zad křízové oblasti
• Boční přesun

Kontraindikace

Otáčecí a polohovací systém Tortoise by neměl být používán u pacientů s frakturami v oblasti hrudníku, krku nebo beder.

Cílová skupina pacientů

Určeno pro dospělé, dospívající a dětské nemocniční pacienty.

Závotnost

Výrobek může být používán u jednoho pacienta, dokud se stav výrobku nezhorskí a nepřestane plnit zamýšlený účel. Datum konce použitelnosti výrobku je vytiskeno na štítku balení.

Vahové limity

Max. 400 kg (880 lb)

Zobrazovací metody

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke Tortoise (včetně fluidní polohovací podložky Mölnlycke® Z-Flo™) je bezpečný pro přístroje magnetické rezonančního počítače tomografie. Při rentgenovém snímkování lze podložku poněchat pod pacientem, ale samotná fluidní podložka Z-Flo by neměla zasahovat do zobrazované oblasti.

Vlastnosti výrobku

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise™ se stavá z:

- otáčecí a polohovací podložky Mölnlycke® Tortoise™
 - koncové části z černého neklouzavého materiálu s červenými pruhy
 - černých a sedych rukojetí pro otáčení a boční přesun
 - bílých rukojetí pro zvedání
- fluidní polohovací podložky Mölnlycke® Z-Flo™ pro polohování pacienta

Návod k použití

Umištění podložky na lůžko a vyrovnaní pacienta

- Otáčecí a polohovací podložku Mölnlycke Tortoise (dále jen „podložka“) položte na lůžko tak, aby nastěný obrázek patére a páne směřoval vzhůru a nahore bylo prostěradlo s kluznou plachou. Polohu pacienta vyrovnajte podle vyznačené podélnej středové linie a ujistěte se, že jeho křízová kost je nad nastěným obrázkem pánev. Je-li zapotřebí zvětšit čelo lůžka, zkonzultujte, zda je pacientova křízová kost vyrovnána s vyznačenou příčnou linii procházející středem podložky v oblasti křízové kosti a klubového spoje lůžka.

Následující postup vyžaduje přítomnost dvou nebo více pečovatelů.

ZASUNUTÍ

- Po obou stranách podložky se na jejím rubu blízko koncové části nacházejí bílé rukojeti. S jejich pomocí nepatrně nadzvědí tak, aby měl mírně pokřížnou kolenu. Nyní uchopte červené rukojeti a koncovou část zasunutí pod podložku směrem k pacientově křízové kosti. Koncová část s černým neklouzavým materiálem ohrazeným červenými pruhy by měla být zasunuta pod podložku a měla by se dotýkat prostěradla lůžka. Po zasunutí koncové části by neměl být viditelný červený potisk ani červené rukojeti.

- Pod podložku nyní zasuňte černé klopy, pokud chcete dosítit obepínacího efektu přispívajícího k redistribuci tlaku. Zasunutí černých klop pod podložku doje k vytlačení vzduchu a podložka lépe obepne tělo pacienta. Zároveň mu zabrání v klouzavém pohybu. Podle potřeby je možné černé klopy zasunout přímo pod matraci lůžka.

- Zvedněte postranicu, abyste zamezili nebezpečí pádu pacienta.

OTÁČENÍ A POLOHOVÁNÍ

- Po zpečování uchope díky dveře všechny dveře v oblasti křízové kosti, aby měl rukou volnou pro otáčení. Ujistěte se, že každý z pečovatelů použije odpovídající rukojet na každé straně, aby zvedání bylo co nejefektivnější.

- S rukama roztaženýma na šíři boček a rovnoramenně rozloženou vahou použijte vhodné techniky ke zvednutí pacienta na lůžku. Podle potřeby lze lůžko naklonit do Trendelenburgovy polohy pro usnadnění zvedání.

- Při polohování hlavy, nohou a paží dodržujte postupy platné ve vašem zařízení. Pomoci bílých a červených rukojetí zasunutou koncovou část pod podložku směrem ke křízové kosti a také pod podložku zasunutou černou klopu (viz oddíl ZASUNUTÍ výše). Černý neklouzavý materiál by měl být zasunut pod podložku tak, aby se dotýkal prostěradla lůžka. Po zasunutí koncové části by neměl být viditelný červený potisk ani červené rukojeti.

ZVEDÁNÍ

- Po obou stranách podložky se pod černými klopy nacházejí bílé rukojeti pro zvedání. Ujistěte se, že každý z pečovatelů použije odpovídající rukojet na každé straně, aby zvedání bylo co nejefektivnější.

- S rukama roztaženýma na šíři boček a rovnoramenně rozloženou vahou použijte vhodné techniky ke zvednutí pacienta na lůžku. Podle potřeby lze lůžko naklonit do Trendelenburgovy polohy pro usnadnění zvedání.

- Při polohování hlavy, nohou a paží dodržujte postupy platné ve vašem zařízení. Ujistěte se, že každý z pečovatelů použije odpovídající rukojet na každé straně, aby zvedání bylo co nejefektivnější.

- S rukama roztaženýma na šíři boček a rovnoramenně rozloženou vahou použijte vhodné techniky ke zvednutí pacienta na lůžku. Podle potřeby lze lůžko naklonit do Trendelenburgovy polohy pro usnadnění zvedání.

- Po zvednutí lze lůžko vložit do výšky, kterou má křízová kost.

BOČNÍ PŘESUN

Otáčecí a polohovací podložku Mölnlycke Tortoise lze použít jako pomůcku k bočním přesunům pacienta. Nemí je doporučena k přesunu pacientů s diagnostikovaným nestabilním poraněním míchy nebo podezřením na ně. Při polohování nezapočne vždy dodržovat zásady pro bezpečnou manipulaci s pacienty platné ve vašem zařízení. Ujistěte se, že koléčka na obou lůžkách jsou zobrazena. Zkontrolujte, zda povrch, na který je pacient přesouván, je ve stejné výšce nebo patrněji nižší než povrch, z něhož je přesouván.

- Po usnadnění přesunu vytáhněte koncovou část podložky.

- V případě potřeby můžete mezi oba povrhy umístit boční kluznou pomůcku.

- Pečovatele podlejte se na přesunu pacienta rozmístěte po obou stranách pacienta, abyste předešli odsunutí lůžek od sebe. Jeden pečovatel by měl stát u pacientových nohou a podle potřeby je nadzvědí.

- Pečovatele přetahující pacienta na přesunu povolte až po obou stranách podložky. Přesunovat povolte až po obou stranách podložky.

- Pečovatele přetahující pacienta na přesunu povolte až po obou stranách podložky.

- Přesun je zapotřebí koordinovat, aby pečovatele na jedné straně postupně tlačili pacienta na povrch, na který je přemisťován, zatímco pečovatele na druhé straně budou pacienta pomalu táhnout na povrch, na který je přemisťován.

Dbejte na následující

- KŘÍZOVÁ OBLAST: Pacientova křízová kost by vždy měla být na úrovni natištěného obrázku pánev.
- OKRAJE: Černé okraje by vždy měly být v okrajů lůžka.
- KONCOVÁ ČÁST: Koncová část by vždy měla být zasunutá a neměly by být viditelné žádné červené potisky ani rukojeti.

Pokyny pro čištění

Používajte dezinfekční prostředek schválený zdravotnickým zařízením nebo antiseptický čisticí/dezinfekční prostředek určený pro použití v domácích podložkách na obalu. Nepoužívejte bělidlo. Nadměrné použití dezinfekčních prostředků s obsahem alkoholu může zkrátit životnost výrobku.

Výstraha

• Nepoužívejte u pacientů do jednoho roku věku, neboť hrozí nebezpečí udušení.

• Systém nepropichujte ani v jeho blízkosti nepoužívejte ostré předměty.

• Výrobek nepoužívejte se zvedáky.

Upozornění

• Fluidní polohovací podložku Z-Flo nevystavujte rentgenovému záření.

• Během rentgenového snímkování udržujte rukojeti mimo zobrazenou oblast.

• Při výsetření pomocí CT nebo MRI by rukojeti měly být zasunuté, aby se předešlo zamotání.

• Bílé rukojeti by nikdy neměly být používány k bočním přesunům.

• Výrobek nevyžaduje žádnou údržbu. Výrobek neumožňuje opravu uživatelem.

• V případě propichnutí nebo poškození systém neprodleně vyměňte.

• Při propichnutí poškozenou fluidní polohovací podložku Z-Flo vložte do plastového sáčku a uzavřete, abyste zabránili úniku fluidního obsahu.

• Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

• Je nutné použít prostěradlo pro zamezení přímého kontaktu podložky s kůží pacienta.

Další informace

• Tento zdravotnický prostředek je určen pouze pro jednoho pacienta.

• Výrobek je dodáván nesterilní. Nesterilizujte.

Speciální podmínky pro skladování/manipulaci

Fluidní polohovací podložky Z-Flo společnosti Mölnlycke uchovávejte při teplotě do 40 °C (104 °F).

Mölnlycke® Tortoise® fordítási és helyzetváltoztatási rendszer

Standard nyomáskegyenlítős fordítási és helyzetváltoztatási rendszer

A beteg helyezetén módosításokor mindig tartsa szem előtt a létesítmény bočního výškometru.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezetén módosításokor visszatérítse a fekete színezést a fekete színezéshez.

A beteg helyezet

SL Sistem za obraćanje in nameščanje Mölnlycke® Tortoise®

Pripravljene s standardnim sistemom za obraćanje in premeščanje

Vedno upoštevajte protokol in postopek ustanove glede varnega ravnanja pri oskrbovanju.

Pri vsakršni uporabi sistema za obraćanje in nameščanje Mölnlycke Tortoise sta potrebna vsaj dva oskrbovalca. Uporabljajte v skladu z navodili ustreznega zdravnika in pred uporabo preberite vsa navodila za uporabo.

Opis izdelka

Sistem za obraćanje in nameščanje Mölnlycke® Tortoise® vsebuje podlogo za nameščanje z nizkotlačno zračno komoro, ki omogoča premikanje zraka ob premeščanju oskrbovancev, s čimer se prilagodi telesu oskrbovanca in razbremenji njegov krčni del. Vsebuje tudi trpežno prevleko z očajanimi ročaji, ki oskrbovalcem omogoča preprosto obraćanje premeščanje oskrbovancev ob zagotavljanju ustrezne mehanike telesa. Sistem vključuje tudi opornike s tekočino Mölnlycke® Z-Flo™, ki skupaj s podlogo za nameščanje in razbremenitvijo krčnega dela zagotavljajo neutralni položaj telesa in pripomočki načlony za združevanje oskrbovancev. Sistem za obraćanje in nameščanje Mölnlycke Tortoise je zasnovan tako, da lahko ostane kot stalna opora nameščen pod oskrbovancem med celotnim trajanjem oskrbe.

Predvidena uporaba

Sistem za obraćanje in nameščanje Mölnlycke® Tortoise® je zasnovan za obraćanje in premeščanje oskrbovancev, lahko pa ga uporabljamo tudi kot pripomoček za preprečevanje razjed zaradi pritiska pri profilaktičnem združevanju.

Indikacije za uporabo

- obraćanje in premeščanje oskrbovancev
- razbremenitev krčnega dela oskrbovancev
- večno premikanje oskrbovancev

Kontraindikacije

Sistema za obraćanje in nameščanje ne uporabljajte pri oskrbovancih z zlomi v prsnem, vratnem ali ledvenem predelu.

Namenjena uporaba za oskrbovance

Namenjeno odraslim, najstnikom in oskrbovancem na pediatričnem oddelku.

Zivljenska doba

Izdelek je primeren za uporabo pri enem oskrbovancu, dokler se ne obrabi in ne izpolnjuje več svoje predvidene uporabe. Rok trajanja izdelka je odsoten na ovojnini.

Dovoljena teža

Največ 400 kg (880 funtov)

Slkanje

Sistem za obraćanje in nameščanje Mölnlycke Tortoise (vključno z opornikom s tekočino Mölnlycke® Z-Flo™) je varen za uporabo pri slikanju z MR in CT. Podloga je lahko nameščena pod oskrbovancem tudi med slikevanjem z rentgenskimi žarki, opornik Z-Flo pa je treba pred slikevanjem odstraniti.

Sestavni deli

Sestavni deli sistema za obraćanje in nameščanje Mölnlycke Tortoise:

- Podloga za obraćanje in nameščanje Mölnlycke Tortoise
- Spodnji del z zrcalimi črtami in črnim nedrečim materialom
- Črne in sive ročice za obraćanje in bočno premikanje
- Beli ročice za dviganje
- Opornik s tekočino Mölnlycke® Z-Flo™ za nameščanje oskrbovancev

Navodila za uporabo

Namenske izdelka in oskrbovanca

- Nameste podlogo za obraćanje in nameščanje Mölnlycke Tortoise [v nadaljevanju »podloga«] na postopek tako, da bosta oznaki hrbitence in medenice obrnjeni navzgor, ter nanjo položite rjavo. Oskrbovanca poravnajte glede na sredinsko krčno in se preprinjte, da njegova kost leži na oznaki medenice, odsoten na podlogi. Če morate dvigniti vzglavje postelje, se najprej prepričajte, da je oskrbovanceva krčna kost poravnana z vodoravno krčno košči, ki poteka po sredini podlage in preklopna na postelji.

Pri izvajjanju naslednjih dejav sta potrebna vsaj dva oskrbovalca.

SPODNJANJE!

- Na obeh straneh oskrbovanca poščite bele ročice pod podlogo, ki so najbljži spodnjemu delu. Z belimi ročicami naravnih vzdignite oskrbovance, da se mu rahlo pokrijoto kolena. Nekim prideče ročice in zatlačite spodnji del pod podlogo v smeri oskrbovanec krčne kosti. Črn nedreč material na rečem trčastemu spodnjem delu zatlačite pod podlogo po rjahu, nameščeno na postelji. Ko spodvihate spodnji del, se rdeč oznake in ročice ne smejte več videti.

- Zatlačite črna krilca pod podlogo, da ta zaobojame oskrbovance, kar pripomore k boljši razporeditvi pritiska. Kozatlačite črna krilca pod podlogo, se zrak prerazporedi in bolje zaobojame oskrbovance. Tako oskrbovanec ne more zdrsniti. Črna krilca lahko po potrebi zatlačite tudi pod posteljo.

- Privzidnite stranski vodili, da zmanjšate nevarnost padca.

OBRAČANJE IN NAMEŠČANJE

- En oskrbovalec ali več naj prime v širini ramen dve daljši ročici ali več na nasprotnih straneh z dlanmi, obrnjenci navzgor. Pri obraćanju oskrbovanca počasi vlecite podlogo proti sebi, dokler ne dosežete ustreznega kota. Medtem naj drug oskrbovalec namesti opornik s tekočino Mölnlycke Z-Flo med podlogo in vzmetno. Sledite vodoravnim črtam na krčni kosti na zadnji strani, da določite položaj krčne kosti. Oblikujte Z-Flo s potiskanjem ob telo v smeri od lopatice do zadnjice. Z-Flo je mogoče oblikovati še bolj v smeri telesa, da povečate stopnjo obračanja.

- Oskrbovanec naj se nasloni na podlogo. Tako se izprazni zrak iz podlage in porazdeli pritisk na spodnjem boku. Zatlačite črno krilce okoli opornika Z-Flo, s čimer se stabilizira in zadrži na mestu. Črno krilce na nasprotnej strani zatlačite pod podlogo, da zaobojame oskrbovance, ali pa ga zatlačite pod vzmetnico, da zadrži oskrbovanca na mestu.

DVIGANJE

- Na obeh straneh poščite bele ročice za dviganje pod črnimi krilci. Oskrbovalca morata držati nasprotni se ročice, da je dviganje učinkovito.

- Z rokami v širini kam na enakomerno porazdeljeno težo upoštevajte ustrezno ergonomiko in dvigajte ležecega oskrbovance. Za lažje dviganje lahko posteljo nagnete v Trendelenburgovo položaj.

- Upoštevajte protokol ustanove glede namestitev glave, nog in rok. Z belimi in rečimi ročicami premaknite spodnji del tak, da ga zatlačite pod podlogo [glejte razdelek SPODNJIJANJE]. Črn nedreč material zatlačite pod podlogo po rjahu, nameščeno na postelji. Ko spodvihate spodnji del, se rdeč oznake in ročice ne smejte več videti.

- Predlagamo vam, da upoštevate protokol ustanove glede namestitev glave, nog in rok. Z belimi in rečimi ročicami premaknite spodnji del tak, da ga zatlačite pod podlogo [glejte razdelek SPODNJIJANJE]. Črn nedreč material zatlačite pod podlogo po rjahu, nameščeno na postelji. Ko spodvihate spodnji del, se rdeč oznake in ročice ne smejte več videti.

BOČNO PREMIKANJE

Podlogo za obraćanje in nameščanje Mölnlycke Tortoise lahko uporabljate tudi za bočno premikanje oskrbovancev. Ni pa priporočljiva za premikanje oskrbovancev s poškodbami ali sumom poškodb zaradi nestabilne hrbitenice. Pazite, da vedno upoštevate protokol in postopek ustanove glede varnega ravnanja pri premeščanju oskrbovancev. Prepričajte se, da so zavore blokirane na obeh posteljah. Površina, na katero premeščate oskrbovance, mora biti enako visoka ali malo višja od površine, s katero ga premeščate.

- Izvlecite spodnji del za lažje premeščanje.

- Če elite, lahko med izhodiščno in ciljno površino namestite pripomoček za bočno premikanje.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalec, zadolžen za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalec, zadolžen za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Poskušajte oskrbovance istočasno postopoma potiskati proti ciljni površini, medtem ko ostali oskrbovalci s počasnim vlečenjem premikajo oskrbovance proti ciljni površini.

- Izvlecite spodnji del za lažje premeščanje.

- Če elite, lahko med izhodiščno in ciljno površino namestite pripomoček za bočno premikanje.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po potrebi pomognet.

- Oskrbovalce, zadolžene za premeščanje oskrbovancev, razporedite na vsako stran oskrbovanca, da zadrži postelji na mestu. En oskrbovalec naj se postavi k oskrbovančevi glavi, da podpre njegovo glavo in vrat med premeščanjem, drug oskrbovalec pa naj se postavi k oskrbovančevim nogam, da po

en Medical Device

de Medizinprodukt

fr Dispositif médical

es Dispositivo médico

nl Medisch hulpmiddel

sv Medicinsk utrustning

it Dispositivo medico

fi Lääkinnällinen laite

pt Dispositivo médico

da Medicinske anordninger

el Ιατρική συσκευή

pl Urządzenie medyczne

cs Lékařský přístroj

hu Orvosi eszköz

no Medisinsk utstyr

sl Medicinska naprava

bg Медицинско изделие

ro Dispozitiv medical

sk Lekársky prístroj

tr Tibbi Cihaz

lt Medicinos prietaisas

lv Medicīniska ierīce

et Meditsiiniseade

ru Медицинское изделие

hr Medicinski uređaj

sr Medicinsko sredstvo

ar جهاز طبي